

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ
ТОМСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ
Филологический факультет

АКТУАЛЬНЫЕ ПРОБЛЕМЫ ЛИНГВИСТИКИ И ЛИТЕРАТУРОВЕДЕНИЯ

Сборник материалов VII (XXI)
Международной научно-практической конференции
молодых учёных
(16–18 апреля 2020 г.)

Выпуск 21

Томск
Издательский Дом Томского государственного университета
2020

РУССКО-ЕВРОПЕЙСКИЕ ЛИТЕРАТУРНЫЕ СВЯЗИ И ХУДОЖЕСТВЕННЫЙ ПЕРЕВОД

DOI: 10.17223/978-5-94621-901-3-2020-99

НЕМЕЦКАЯ КОЛЛЕКЦИЯ КНИЖНЫХ ИЗДАНИЙ В ЛИЧНОЙ БИБЛИОТЕКЕ СТРОГАНОВЫХ В НБ ТГУ

Урядова М.П.

Томский государственный университет, аспирант

GERMAN COLLECTION OF BOOK EDITIONS IN THE STROGANOFFS PERSONAL LIBRARY AT SL TSU

Uryadova M.P.

Tomsk State University, postgraduate student

Научная работа посвящена обзору и структурному анализу внутренней библиотеки немецкой литературы в личной коллекции графов Строгановых в Научной библиотеке Томского государственного университета.

Ключевые слова: Г.А. Строганов, книжное собрание, личная библиотека, немецкая литература.

The scientific work is devoted to the review and structural analysis of the internal library of German literature in the personal collection of the Stroganoff counts in the Scientific Library of Tomsk State University.

Key words: G.A. Stroganoff, book collection, personal library, German literature.

Научный руководитель: И.А. Поплавская, д-р филол. наук, профессор ТГУ.

В истории России род Строгановых прочно ассоциируется не только с солевой промышленностью, но и с меценатской деятельностью представителей этой аристократической фамилии. Ставшее семейной традицией пожертвование личных книжных коллекций было заложено Строгановыми ещё в XVI–XVII вв. Вложение семьи Строгановых в развитие российских библиотек заключалось не только в дарении собственных собраний, но и в том, что в область интересов графов входило также и создание рукописных копий редких книжных экземпляров [1].

Исследовательские работы, связанные с изучением книжного собрания Строгановых в Научной библиотеке Томского государственного университета, достаточно разнообразны. Область интереса исследователей

этого собрания на данный момент касается проблемы рассмотрения и изучения книг на немецком языке и других языках, посвященных истории и культуре Германии. В настоящее время существует несколько публикаций о литературных и литературно-художественных изданиях на немецком языке в библиотеке Строгановых, которые представляют несомненную художественную и научную ценность [2].

Из вышесказанного формируется цель данной исследовательской деятельности: выявить и описать всю литературу на немецком языке, хранящуюся в библиотеке Строгановых. Такой обзор подразумевает работу с книжными источниками не только на немецком языке, но и на других языках, в частности, на французском языке, посвященных Германии. Такая область исследования во многом обусловлена самим составом библиотеки Строгановых, которая включает в себя произведения на французском, английском, испанском, итальянском, русском и других языках, образующих своего рода внутренние коллекции. Отсюда выявление внутренних коллекций рассматривается как один из продуктивных способов изучения и описания библиотеки Строгановых и других библиотек русской аристократии (библиотеки князей Голицыных, библиотеки графа П. А. Валуева), хранящихся в фондах НБ ТГУ.

Намеченные цели обуславливают следующие задачи:

- изучение изданий на немецком языке в библиотеке Строгановых;
- выявление книг о Германии на других языках, в том числе и книг, переведенных с немецкого;
- осмысление внутренней структуры литературы о Германии (состав, типология и хронология изданий, тематическая и языковая принадлежность) в родовой библиотеке Строгановых;
- выяснение причин интереса именно к этим книжным изданиям и приобретения их в личное пользование.

Решение поставленных задач видится в описании литературы о Германии как важнейшей внутренней коллекции в библиотеке Строгановых и структурировании полученных знаний.

Необходимость в полноценном исследовании книжной коллекции графов Строгановых в Томске продиктована её культурной и исторической ценностью, так как её формирование пришлось на период смены эпох, период конца XVIII – первой половины XIX веков. Библиотека как коммуникативное и метакоммуникативное пространство культуры отражает в себе изменения во всех областях жизни человека: в политике,

культуре, промышленности, экономике и т.д., открывая возможность в рамках целого также и к метакультурной коммуникации [3].

Издания на немецком языке, имеющиеся в библиотеке Строгановых, включают в себя в основном исторические работы или специализированную литературу. Большой интерес представляют издания первой группы, к которым относятся следующие сочинения:

Keyssler, J.G. Neueste Reisen durch Deutschland, Böhmen, Ungarn, die Schweiz Italien und Lothringen u. s. w. Zweite Abtheilung. Neue Aufl., mit Zusätzen und mit einer Vorrede von Gottfr. Schütze. Nebst einem Portr. U. 3 Tafeln. Hannivee, Förster. 1751.

(Кейсслер, Й.Г. Последние поездки по Германии, Богемии, Венгрии, Швейцарии, Италии и Лотерингии и т.д.)

Maurer Georg-Ludw. von. Das griechische Volk vor und nach dem Freiheits-Kampfe bis zum 31 Juli 1834. Heidelberg, Mohr. 1835.

(Маурер Георг-Людв. Фон. Греческий народ до и после борьбы за независимость 31 июля 1834)

Weiland, CF. Das Koenigreich Galitzen. Weimar. 1849.

(Вайланд ХФ. Галицкое королевство)

Siebold, Fr. Von. Geschichte der Entdeckungen im Seegebiete von Japan, nebst Erklärung des Atlas von Land-und See-Carten vom Japanischen Reiche. 2 Aufl. Leyden. 1853.

(Зибольд, Фр. Фон. История открытий в морских районах Японии, наряду с объяснением атласа сухопутных и морских карт японской империи)

Лексикон полный немецко-российский, составленный из большого словаря Аделунга. СПб., Вейтбрехт. 1798.

Real-Encyclopädie, allgemeine deutsche, für die gebildeten Stande. Conversations-Lexikon. 9 Auflage. Leipzig, Brockhaus. 1843-48.

(Полная энциклопедия, общая немецкая, для образованных сословий. Разговорная лексика)

Kaufmannschaft, jetzende, in und ausser Deutschland. Leipzig, Heinsius. 1743.

(Купечество, нынеживущее внутри и снаружи Германии)

Издания, определённые в данной работе как узкоспециализированные, относятся к сфере гомеопатической медицины, арифметики, химии. Из обзора всех вышеназванных сочинений можно сделать вывод о существующем интересе к истории и культуре Германии как у самого Григория Александровича Строганова (1770–1857), последнего владельца родовой библиотеки, так и его отца – Александра Николаевича

(1740–1789) и его двоюродного брата – Александра Сергеевича (1771–1815), личные книги которых также имеются в этом собрании.

Издания на французском языке, посвященные Германии, в основном представляют собой переводы произведений немецких авторов на французский язык, книги об истории этой страны (в особенности истории тридцатилетней войны). Литературный же интерес Строгановых определялся чтением произведений таких немецких писателей, как Гёте, Шиллер, Коцебу, Виланд. Как известно, именно немецкая литература рубежа XVIII – XIX вв. во многом предопределила основные тенденции развития как западноевропейской, так и мировой литературы в целом.

Таким образом, изучение изданий на немецком языке и других языках, посвященных Германии и хранящихся в родовой библиотеке Строгановых, раскрывают в целом интерес русской аристократии в период XVIII–первой половины XIX веков. Рассмотренные в данной работе сочинения позволяют осмыслить особенности русско-немецкого диалога не только отдельных представителей этой аристократической фамилии, но русской интеллигенции этого периода в целом.

Литература

1. Мудрова Н.А. Библиофильские традиции Строгановых в XVIII – начале XX вв. (краткий обзор) // Уральский сборник. История. Культура. Религия. Екатеринбург : [б.н.], 1997. Вып. 1. С. 108–116.

2. Дашевская О.А. Библиотека Строгановых как выражение литературного самосознания эпохи: сочинения немецких писателей конца XVIII–первой половины XIX в. // Вестник Томского государственного университета. Культурология и искусствоведение. 2012. № 3 (7). С. 44–45.

3. Поплавская И.А. Проблемы изучения библиотеки Строгановых в Томске: книги французских писателей XIX в. // Вестник Томского государственного университета. Филология. 2012. № 4 (20). С. 87–97.